

陈恩泉◎主编

与
现代中国
双语双
方言
续篇

Shuangyu
Shuangfangyan
Yu Xiandai zhongguo
Xupian

陈恩泉◎主编

与**双语**
现代
中国
续篇



深圳报业集团出版社
SHENZHEN PRESS GROUP PUBLISHING HOUSE

责任编辑：李彦姝

封面设计：任 敏

图书在版编目（CIP）数据

双语双方言与现代中国：续篇 / 陈恩泉主编. — 深圳：
深圳报业集团出版社，2015.1

ISBN 978-7-80709-652-8



《双语双方言与现代中国》续篇

Shuangyu Shuangfangyan yu Xiandai Zhongguo Xupian

陈恩泉 主编

深圳报业集团出版社出版发行

（518009 深圳市深南大道 6008 号）

深圳市汇亿丰印刷包装有限公司印制 新华书店经销

2015 年 1 月第 1 版 2015 年 1 月第 1 次印刷

开本：787mm×1092mm 1/32

字数：480 千字 印张：17.75

ISBN 978-7-80709-652-8 定价：78.00 元

深报版图书版权所有，侵权必究。

深报版图书凡是有印装质量问题，请随时向承印厂调换。

“双语双方言书系”编委会

咨 询：邢福义

总 编：陈恩泉

副总编：黄永坚(执行)

傅雨贤 缪锦安 廖官云

唐 骏 马 庆

《〈双语双方言与现代中国〉续篇》编委会

主 编：陈恩泉

副主编：黄永坚(执行)

傅雨贤 缪锦安 廖官云

科技改变生活 生活促变观念

黄永坚

现代中国科技日新月异，无论是相对论影响下的新能源技术、基因论引发的现代生物技术、信息论伴生并融合的信息技术，还是系统论促生并完善的自组织化的社会管理技术都有了长足的发展。科技改变生活，当然包括改变了语文生活；生活促进观念，自然也包括促进了语文生活的观念。

1980年笔者邮购的第一期《语文现代化》（丛刊），编者是“高等院校文字改革研究会筹备组”。丛刊编者在发刊词的第九段中说道：“语文现代化要研究许多问题，最基本的是普通话规范化、汉语拼音正词法、现代汉字的整理等问题的研究。其中，拼音化问题尤其重要。本丛刊将提供一个用汉语拼音拼写普通话的拼音化实验园地。”由于计算机的研发还在草创阶段，汉字的代码转换也明显不如拼音文字的效率和成本的节省，这在当时的确是非常迫切要解决的问题。

可是进入上世纪90年代后期，计算机能量越来越大，使用越来越普及，各种输入法竞争较量，最后五笔也好，仓颉也好，全拼也好，自然码也好，各取所需。因为代码转换的内存在理论上几乎可以无限扩大，而实际上还用不了这么多。再加上随着汉字的计算机处理越来越方便，人

们逐渐很少用手书写汉字了，不仅繁体不甚认识，就连简体字也不怎么会写了。于是赶紧恢复传统文化道德的教育，而传统文化教育往往容易联想并乐于应用到古老庄严甚至带有几分神圣乃至神秘的繁体字。

幸好当我们踏进 21 世纪之时，2000 年 10 月 31 日《中华人民共和国语言文字法》公布并于次年 1 月 1 日起施行。该法既规范了简化字的合法适用范围，也规定了繁体字的合法应用范围，而专门在第十八条规定了《汉语拼音方案》作为拼写和注音工具的法定地位。此条最末一段写道：“初等教育应当进行汉语拼音教学。”十数年之后的今天，年轻人用手机输入汉字几乎都用汉语拼音输入法了。虽然汉字拼音化的实际应用并不明显和普遍，但是语言拼音化在人机对话上的方便应用还是显而易见的。可见语言学前辈们的远见卓识值得敬佩和他们对此的积极努力没有白费啊。

然而，在全球市场经济日益一体化的环境下，科技对人类各个区域的生活乃至思想意识的影响也是日益无孔不入的。国家或者民族为了占有世界市场、占有资源求得更好的生存和发展，甚至可以不必考虑使用本民族的语言作为唯一合法的语言，可以是全球最流行最通用的语言作为除了自己国家或民族的法定语言之外多一种甚至两三种法定语言。这是很有全球竞争力的开放的语言观念，也是双语双方言的思维方式。

人们或许会担心民族文化的丢失或者被融合，这种担心不无道理——有得必有失啊！繁体字的统一也是在六国文字

的归并和取舍中进行的，现在流传下来的繁体字就是最合理最完美最具信息含量（内涵）的吗？难道六国中的繁体字（异体字）就没有合理好看的？但是在当时必须以秦篆为主，秦篆中有的字而在六国中类似重复的就被舍弃掉了，如果存在就当历史资料或者艺术品吧！诸如百寿图、百孝图、百虎图，甚至可以通过造新字体来个“千岁图”“万寿图”。方块汉字的结构千变万化，让人不得不赞叹中国古人的智慧和想象力。但是现代国家较量的是科技，而不是文字游戏。文字游戏好玩，但是消耗我们宝贵的时间和精力。我们历史上的宋朝和清朝中后期的文字游戏都很厉害，结果最后没有时间和精力来挽救自己。

周有光先生 1979 年 5 月在上海召开的部分高等院校文改教材协作会议第二次座谈会上做了书面发言，在第二次书面发言中他引述了科学家的一种说法：动物开始在水里生活，后来有些动物离开了水到陆地生活，有的动物又从两栖动物变成了只在陆地上生活，而有的变成了能飞翔的动物。从水到空气，生物发生了很大的变化，生物的视野开阔得多了，取得了突飞猛进的发展。人不能离开空气像鱼离不开水一样，鱼的视野被水所限制，人的视野被空气所限制。如果我们走出大气层，我们的世界、宇宙就会大大扩展，我们的视野也会大大扩展。那时真是前途无量。这个说法使周先生想到：我们生活在汉字的海洋里面，我们的眼界被汉字的历史、汉字的环境束缚住了。这个束缚力量很大。我们对文字的眼界如何从汉字的海洋里走出来，这是一件很大的事。这就是我们文字的新生，这就是文字

改革，这就是文字的现代化。

30多年过去了，周老先生的话还是显得那么“激进”，中国文字的现代化有了很大的进步，但是仍然还有许多要做的工作。诸如一语双文制^[1]、双语双文制等问题的研究和实施，依然任重道远。“文字改革”、“汉字拼音化”很容易被误会为汉字（繁体）要灭亡了。汉字演进的历史事实是，我们不是不要汉字而是面对多元的世界文化交流和日新月异的科技成果以及节省能源等环保的要求，我们要是有“一语双文”的制度会更灵活方便，文字改革是汉字的发展。正如现在汉字还有真草篆隶等多种书体并存一样。双语双方言研究其中一部分的内容就是在多元文化下的动态双向的语文生活和相应地实施语文制度，以及对多种语文制度决策跟踪反馈及其建议的研究。

上世纪末，邢福义先生在陈恩泉先生主编的《双语双方言与现代中国》序中说明：该书由五届双语双方言会议的五部《双语双方言论文集》中挑选出一部分论文集结而成，大体上能够反映我国双语双方言研讨活动以深圳为基地辐射式地坚持长达10年时间的基本情况。本世纪又十余年过去了，续前五届会议我们又开了六届，又出了五部论文集。陈先生不辞劳苦又主编了《〈双语双方言与现代中国〉续篇》，将后十年出的五部论文集再加精选成册。在前十年的探索研究硕果累累的基础上，后十年的双语双方言研究事业发展更深入、视野更广阔，使我们看见了“如何从汉字的海洋里走出来”的曙光——双语双方言研究事业实质就是中国文字、中国语文现代化研究的事业，这是新时代赋予吾辈以及有志于中国语文研究的后起之秀孜孜以求的任重而

道远的责任。

深圳市语委办主任马庆先生对该书的出版给予了大力的支持，俾二十余年的双语双方言研究论文有一个完整的精选归结：前辈学者永葆创业青春，继往开来者激发圆梦情愫。

邢先生在《双语双方言与现代中国》序中引用了曹雪芹题《红楼梦》的一句诗：“十年辛苦不寻常。”我们诸位支持入选论文集的同道们当有“廿年甘苦意深长”的感觉吧？

.....

[1]陈恩泉. 双语双方言问题研究. 国际文化出版公司 2011 年版，第 197 页。

跨世纪的光鲜印迹

——回眸双语双方言研究历程

陈恩泉

从20世纪80年代开始至今，双语双方言研究活动一步一个脚印走过了四分之一世纪历程，这是艰辛的历程，与时俱进的历程，终于跨进了充满期待与机遇的21世纪，迎来了双语双方言研究事业新纪元的春天。回眸值得纪念、令人激动的流金岁月，“我们在深圳‘闹’起来的局面”^[1]——前所未有的局面，令国内外双语双方言学者感到欣慰与自豪：仅从出版的十辑《双语双方言》论文集、《双语双方言与现代中国》精选集及其续篇和《双语双方言问题研究》^[2]专著，以及《双语双方言用语论集》等著作的内容来看，双语双方言研究所涉及的领域之广，系列问题之深远，双言语内部规律升华为双语双方言学动态论区别性特征之凸显，足以展示“双语双方言研究事业新纪元”之根基，犹如金字塔植根于广袤大地，根深叶茂，生机盎然。

学术耕耘光阴如梭，国内外广大学人专家教授对双语双方言研究事业情有独钟，不辞辛劳、努力开拓研究的结晶，在每个历程节点都有独创性的新鲜奉献，使双语双方言学科体系基本理论和方法论之积淀更加宽广、深邃而趋于完善。

首先，揭示了语言的客观属性，还原语言内部结构规律与人性功能的本质。

语言分属语言和言语的两大分野，具有天然和运作两个属性，在人类社会生活中各自发挥着社会职能的客观作用。语言和言语一产生就跟两种自然现象结下了不解之缘，一是反映对象的客观事物——人类语言结构元素的客体，一是反射思维形式载体的结构元素——语言思维运作机制的内核（筑造服务人类社会职能的本质要素），犹如源于同一母体的双胞胎儿。语言和言语虽是人类语言的两大分野，却存着在那种理还乱的“血缘”关系：与自然现象有着千丝万缕的牵连。学界公认人类语言是一种特殊的社会现象，可以从宏观方面研究，也可以从微观方面研究。从宏观方面研究，语言虽具有天然和运作两个属性，却都是人类语言的信息符号系统，在社会活动中作为信息、行为或运作的载体；侧重于研究语言的社会性质及其社会职能，探讨不同社会人群、语言集团在社会群体的交流中语言接触的性质以及由此所引起的语言变化。这种研究可视为侧重于“语言客体”的研究。从微观方面研究，认为人类语言是音义结合的语码符号系列，作为传递信息的运作机制；侧重于语言个体内部的结构系统，如对具体语言或方言的语音、词汇、语法、修辞、语用等系统所进行的调查、描写、归纳等的研究。对一个未知语言的确定要经过对该语言语音系统、词汇系统和语法结构系统等的描写、归纳，建立起该语言的三大核心要素：语音、词汇和语法系统。确定了该语言三大要素的特征，就为该语言的其他特征，

如语义、句义、语用以及修辞等进行全方位的研究奠定了基础。这种研究可视为侧重于“言语运作机制”的研究。双语双方言研究就侧重于这方面的研究。

从内部结构层面深入阐述了语言两大系列语码和语码链：语码属于独立于人意识之外的天然属性，语言三要素——语音、词汇、语法，表现为静态、孤立，并以单语/单方言综合体为载体；语码链属于存在于人意识之中的运作属性，语言三要素——语音、词汇、语法，表现为动态，双向、交流，并以内在言语（或自我言语）^[3]/双言语为载体。随着双语双方言研究的拓展与不断探索，对语言社会实质及其人性功能本质的研究越来越全面、越深刻，逐渐明晰关于语言和言语的不同属性与社会交际职能，并由此升华出可操作的科学理论与方法论来。

（一）语言，属天然属性，由语音、词汇、语法三核心要素及其结构关系构成了语言综合体——表现思想现实的单语综合体，属于静态范畴。社会交际职能：处于单向的自然状态，其构成要素语音、词汇、语法等表现为静态，而形式表现为语码（代码）；结构体系载体是本体语。（语言）核心理论的表述是：以本体语为基本表现形式；语言基本要素是语音、词汇、语法（句子结构），并以此作为意义表达的基本单位；语言调查与分析不涉及其他语言或语境，得出的结论只反映被调查语言结构内部的基本要素——原型三核心要素（或称语言三要素），及由此形成的结构体系载体——本体语。

（二）言语，属运作属性，由语音、词汇、语法三核

心要素及其结构关系构成言语运作机制——表现思想现实的语流运作机制，属于动态范畴。社会交际职能：处于双向的言语·思维运作状态，其构成要素语音、词汇、语法等表现为动态，而形式表现为语码链^[4]；结构体系载体是动态语。

（言语）核心理论的表述是：以动态语为基本表现形式；言语基本要素是语音、词汇、语法、修辞、语境，并以此作为双向意义表达的基本单位；语言调查与分析要涉及其他语言或语境，其结论既要反映被调查语言原有内部结构，也要反映受周边语言影响而产生的新语言因素，及由此形成的结构体系载体——双语、双方言或混合语。

依据双语双方言学范畴理论指引，语言总属于静态语范畴，语言三要素及其内部结构体系是构成单语/单方言综合体的载体，并以天然单语/单方言为表现形式，而言语总属于动态语范畴，语言三要素及其语码链是构成自我言语/双言语的载体，并以自我言语/双言语为表现手段，其社会功能所孳生的言语垃圾总会去危害人的纯洁人性^[5]，污染动态语流，贻害言语社会环境，必须及时地予以坚决清除。

其次，透析“言语·思维与人性教化”的天然根源（内在元素），揭示言语功能与教育链的客观辩证关系。

从宏观考察，双语双方言同语言一样，既然具有社会性，其研究就必定要涉及三个领域及其关系：社会经济、社会教育和社会语言。社会经济可有一般经济研究和可持续发展经济与科技文化经济研究之别，前者及其研究开发的成果主要使当今社会受益并成为可持续发展经济的底蕴；后者属教育经济范畴，主要使将来社会受益；而社会

教育研究及其成果的实施则将永远使人类社会受益，换句话说，将来社会经济的特性与社会诸成员文化素质水平及其人性优劣，都植根于当前社会教育制度与教育手段的导向。一有人类社会存在就有社会语言存在，哪怕是十分原始的语言，同样具备了信息交流的功能；现代人类社会语言发展到了具有文字、音频、视频等手段的程度，也改变不了语言最基本的社会功能——信息交流。综观社会经济、社会教育和社会语言这三大领域，虽然各负有不可或缺的社会责任——跟社会发展息息相关，然而社会语言“责任”最为重大，大到一旦社会语言消失了，上述两个领域也就不复存在了，这是因为社会语言不只是人类最重要的交际手段，还是人类文化教育及一切活动的载体；载体没有了——皮之不存，毛将焉附？所以，为使社会符合自然规律可持续向前蓬勃发展，社会语言研究的目标理应为社会教育提供最优质的载体，从思维·言语的内在言语信息开始，语言三要素任何一环都必须优化，这就需要对本体语内核进行客观、详尽深入地系统剖析与研究，从而提升反射思维形式载体（语码）的可靠性，极度优化社会教育的语言结构系统，为人性教化提供符合自然人人性意识^[6]发展规律的有效载体。为此，双语双方言研究孜孜不倦地以语言教育核心手段“言语·思维与人性教化”为基本目标进行了长期而卓有成效的剖析与探索研究。

思维—言语—人性（人类）或人性（人类）—思维—言语，本是一位一体，必然要在社会生活现实中体现出来：自然人初始阶段——婴儿，其思维的形成，言语的习得以及

人性的塑造，最根本的要素是成年自然人言传身教——主要是通过言语手段所“灌输”的信息，即：言语、思想、性格、言谈举止以及周边环境等，这些就成为婴儿成长——人性塑造最直接最主要的客观要素。一旦形成了个人的思想，接着就会逐渐塑造出形形色色的“人性”；而“人性”的表露则是必须由言语和行为来体现的。当自然人完成了“言语习得”、形成了“独立思考”并有“独立支配行为”能力之后，言语就只是自然人的行为及其人性表露的手段罢了。所谓“恶言相向”，必定有恶毒的思想作为支持，才会有“大打出手”的恶行表现；而要“笑脸相迎”，必定有坦荡襟怀、与人为善思想的主使，才会有和蔼可亲待人接物的举止行为。可见不同的主导思想会“主使”截然不同的人性行为——人性化显露（自然人的思想行为）。可见，“言语·思维与人性教化”——对人性的塑造，归根结蒂是离不开语言/语文教育的，这就揭示了思维—言语—人性（人类）本是三位一体之天然根源：言语功能与人性教化的内在辩证关系。

教化是感召、教育的有效手段，是人性净化的一个宏伟的人类教育工程——教育链。链（借喻意）的实质是事物之间无所不包的系列关系。链的下属是环（小链），环扣环组成链。链有大有小，比如说，宇宙是一条总链（下属是小链），是由自然界各种不同类别、不同层面及其错综复杂的事物链所组成。宇宙中的自然链由生物链和非生物链组成；生物链由动物、植物和微生物组成；动物由人和禽兽等组成；人类社会由人和自然界组成，等等。诚然，事物领域

中，教育也是一条链，一环扣一环，关系密切。教育链由人性和理性两个主环组成，其素质特性则由言语功能来塑造并用言谈举止加以体现。这是人类社会中一条至关重要的链。说它重要，是因为其素质的好坏，关系到人性善恶与人类兴衰的进化。提出教育链的概念，主要是从宏观领域对自然人教育及其客观规律进行求索，深入认知人性净化与言语功能之间存在的内在辩证关系，以便完善社会言语职能的终极作用，营造一个和谐的可持续生存的人类社会。

自然人教育须从人性和理性着手。人性（包括求生手段）是自然人的本性；求生手段是自然人的本能行为，其核心性征同动物无异，只是比动物多了一份理智而已——一旦失去了理智，其求生手段甚至比动物还要凶残。理性（包括理智与强制）是自然人特有的属性；理智与强制是自然人的自律行为，其核心性征是兽性的克星，有了理性，人类才有了科学创造，有了现代文明，有了社会进步，有了依据自然规律去释放并获取宇宙能量的永恒力量。可见，对自然人的教育，关键在于优化人性与理性这两个主环。换句话说，教育链的运作必须围绕着净化人性品行、优化求生手段与强化理性机制来进行。

教育——通过双言语或双语互动功能，只是自然人自我约束的理智行为，而不是终极行为——即教育本身不是万能的。这有两方面的原因，一是教育中的种种原则与措施都是自然人提出、规定并实施的，从根上就带有局限性，很难彻底净化人性与优化求生手段而达到人的纯洁人性^[6]的

程度；二是有极少数自然人，其兽性原本是属于“天性”的，经过净化与优化，充其量只减轻了对己对人，对家庭、社会、国家的破坏程度，其“天性劣质”是不可能被彻底净化的——明知干某事犯罪必被镇压却还是去干。既然如此，更必须加强教育力度，甚至施以强制教育：法治管制——人性教化的有效手段之一。归根结底，自然人本身必须清醒，人类与动物本是同源，有极深的客观渊源。只有认清人类与动物的深沉渊源，真诚无悔地主动接受教化，主动把自己所作所为中残存的兽性摒弃掉，同动物野性彻底决裂，诚心激活最绿色的人的纯人性，使人性的净化率实实在在大提高，才能达到人性教化的终极目标。^[7]

第三，锁定双语双方言学范畴，透析深入探索的范围、任务，把准双语双方言研究活动可持续开拓发展的大方向。

范畴是各个知识领域中的基本概念，各门具体科学中都有各自特有的范畴，如化学中的化合、分解，经济学中的商品、价值等等。范畴是人们在实践基础上概括起来的科学成果，转过来成为进一步认识世界和指导实践的方法……它必然随着社会实践和科学研究的发展而逐步丰富和更加精确。（见《辞海》“范畴”条）总之，范畴是反映客观事物的本质联系的思维形式。从客观事物不同方面的错综复杂关系中进行抽丝剥茧分析归类得出基本概念，是范畴逻辑功能的主要特征。根据范畴逻辑功能的特征，可从客观事物不同层面的错综复杂关系中再进行分析归纳而得出二级、三级等大小不同的范畴：大范畴包容小范畴，小范畴又包容更小的范畴，直到显露客观事物最小的基本